

እንተ

(i.e. እንት ፡ in Acc. et st. constr.) vice praepositionis fungitur, sed pronomina suffixa non admittit (Dillmann 1857 § 166,19; Dillmann 1857 § 167,2). 1) de loco et spatio a) *in* , *ad* , *versus* , *a* (vel variis nominum casibus latine vertendum), ut: እንተ ፡ አይ ፡ ፍኖት ፡ ሐረ ፡ (qua via, welchen Weg) 3 Reg. 13,12; Jac. 2,25; Matth. 2,12; ኢይክል ፡ መኑሂ ፡ ጎሊፈ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ፍኖት ፡ Matth. 8,28; እንተ ፡ የብስ ፡ Ex. 15,19; እንተ ፡ መንጸር ፡ Gen. 33,12; ሀለወ ፡ እንተ ፡ ካልእ ፡ ገቡ ፡ (in vel ab altero ejus latere) 1 Reg. 23,26; Ex. 32,15; እንተ ፡ ዐውዱ ፡ (in circuitu ejus i.e. *circum undique*) Sir. 45,9; እንተ ፡ ውስጡ ፡ *intrinsecus* Hez. 1,27; 2 Par. 3,4; Matth. 7,15; Matth. 23,27; Matth. 23,28; እንተ ፡ አፍአ ፡ *extrinsecus* Judith 13,1; Jer. 21,4; Kuf. 5; Gen. 6,14; Matth. 23,25; እንተ ፡ ኩለሂ ፡ *undique et ubique* Job 19,10; Jer. 27,29; እንተ ፡ ባዕድ ፡ ἄλλοθεν *aliunde* Esth. 4,14; እንተ ፡ ክልኤቲ ፡ *bifariam* Lev. 11,3; እንተ ፡ ገጸ ፡ ደቡብ ፡ *a parte septentrionis* Kuf. 38; እንተ ፡ ምዕራብ ፡ ግብጽ ፡ *ad occidentem Aegypti* , Lud. e Vit. Baam.; እንተ ፡ የግንዩ ፡ *ad dextram meam* , Org.; እንተ ፡ ጎበ ፡ (v. ጎበ ፡ እንተ ፡) ኢተሐዘብከ ፡ ὅπου (*ubi vel unde*) Sir. 19,27; Jud. 1,25 (vid. ጎበ ፡). b) *per* ፡ ይበውኡ ፡ እንተ ፡ መስኮት ፡ Joel 2,9; Cant. 5,4; Jer. 9,21; ይሔወጽ ፡ እንተ ፡ መሳክዊሃ ፡ Sir. 14,23; Cant. 2,9; Gen. 26,8; 1 Reg. 19,12; {DiL.0775} ሮጸ ፡ እንተ ፡ መርሕበ ፡ ሀገር ፡ Esth. 4,1; ጎሊፈ ፡ እንተ ፡ ገዳም ፡ Jes. 21,1; Jud. 11,17; ሐሩ ፡ ባኡ ፡ እንተ ፡ አናቅጽዩ ፡ Jes. 62,10; Jer. 17,20; Jer. 17,21; Jer. 17,22; Jer. 17,23; Jer. 17,24; Jer. 17,25; Jer. 17,26; Jer. 17,27; ሐረት ፡ እንተ ፡ አውሎና ፡ ርቱዐ ፡ Judith 10,11; Joh. 10,1; Marc. 2,23; Marc. 10,1; Matth. 7,13; Matth. 12,43; ኢየሳልፍ ፡ እንተ ፡ ህዩ ፡ ርኩስ ፡ Jes. 35,8; Judith 4,7; Dan. apocr. 13,13. 2) Transfertur a) ad tempus, α) *per* vel Acc. , ut: እንተ ፡ ምዕር ፡ ὅραν Sir. 12,15; እንተ ፡ ቀዲሙ ፡ *antea* , *prius* Kuf. 13; ለእንተ ፡ ምዕር ፡ (auf einmal) Sir. 18,26. β) adverbis vel conjunctionibus temporalibus praemittitur: እንተ ፡ ይእዜኒ ፡ ዓዲ ፡ ἔτι vuv (auch

diesesmal noch) Ex. 10,17; እንተ ፡ አመሰ ፡ (v. ከመሰ ፡) καὶ ἑάν (so oft als aut so bald als) Sir. 19,28; እንተ ፡ ሶበ ፡ (so oft als aut {so bald als}) Ps. 17,4 (at in exemplis እንተ ፡ ጊዜ ፡ et እንተ ፡ ጸብሐት ፡ a Ludolfo allatis እንተ ፡ pron. rel. fem. est). b) ad rationem et modum: *more* , *sicut* , vel Abl., ut: ሐሩ ፡ እንተ ፡ እግር ፡ περὶ pedibus Marc. 6,33; ዘእንበለ ፡ ይቅረብዎ ፡ እንተ ፡ (v. ከመ ፡) ብእሲ ፡ ወብእሲት ፡ Tob. 3,8. α) in specie post ከመ ፡, ut: ሠርዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ አቡሁ ፡ ለፈርዖን ፡ (*constituit me quasi patrem*) Kuf. 43; Joh. 1,32. β) እንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ *seorsum* , *separatim* , κατ' ἰδίαν Matth. 14,13; Matth. 14,23 (vid. sub ባሕቲት ፡ col. 497). 3) Variis praepositionibus praemittitur, ut subtiliora significationum discrimina iis injiciat: a) እንተ ፡ ጎበ ፡ α) *praeter* ፡ (ጎሊፈ ፡) እንተ ፡ ጎበሃ ፡ Jer. 19,8. β) *per* ፡ ያመጽአሙ ፡ እንተ ፡ ጎበ ፡ አንቅዕተ ፡ ግይ ፡ διὰ πηγῶν ὑδάτων ἄξει αὐτούς Jes. 49,10; ኢየሳልፍ ፡ እንከ ፡ እንተ ፡ ጎበኪ ፡ ቁላፍ ፡ διελεθειν διὰ σοῦ Jes. 52,1; etiam ubi causa efficiens vel instrumentum significatur: እንተ ፡ ጎበዩ ፡ δι' ἑμοῦ Jes. 54,15; Joh. 14,6. b) እንተ ፡ ግእከለ ፡ *per mediam* rem, Kuf. p. 35; Kuf. p. 159; እንተ ፡ ግእከለ ፡ ቀላይ ፡ (አጎለፎሙ ፡) Jes. 63,13; Judith 11,19; Sap. 10,18. c) እንተ ፡ ዲበ ፡ *super* , *trans* , *desuper* , *per* : እምጸእ ፡ ጎበከ ፡ እንተ ፡ ዲበ ፡ ግይ ፡ ἐπὶ τὰ ὕδατα Matth. 14,28; Hen. 32,2; ርእሶ ፡ ይወግሩ ፡ እንተ ፡ ዲበ ፡ አረፍት ፡ διὰ τοῦ τείχους 2 Reg. 20,21; ተሐውር ፡ እንተ ፡ ዲበ ፡ ኩሉ ፡ χωρεῖ διὰ πάντων Sap. 7,24. d) እንተ ፡ ላዕለ ፡ *super* , *per* Num. 20,17; Num. 20,20; Ps. 41,10. e) እንተ ፡ መንገለ ፡ *juxta* , *praeter* , *per* , *versus* , *circa* vid. sub መንገለ ፡ col. 686. f) እንተ ፡ ድጎረ ፡ *a tergo* , *pone* Matth. 9,20; Cant. 2,9. g) እንተ ፡ ውስተ ፡ *per mediam* rem: ወወፅእ ፡ ሐጹ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ 4 Reg. 9,24; 4 Reg. 9,30; Joel 4,17. h) እንተ ፡ ቅድመ ፡ *a parte antica* Ex. 34,6; Jos. 8,14.

TraCES en

adv. እስመ ፡ ጎሊቅ ፡ ወምቲር ፡ ምክረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ይቤ ፡ እከውን ፡ ሰብእ ፡ ወአስተርኢ ፡ ለኩሉ ፡ ዘፈጠርኩ ፡ በሥጋ ፡ እትገሰስ ።

‘ *Denn entschieden und bestimmt war der Entschluss des Herrn, da er sprach: „ich will Mensch werden und meiner ganzen Schöpfung offenbar werden, im Fleische berührbar“.* ’
Kebr. Nag. 1,11 Bezold 1905, 1b l. 17 (ed.)
ወተሆየይዎ ፡ እስራኤል ፡ ወፈቀዱ ፡ ይድፍኑ ፡ ብርሃኖ ፡ ወሠረቀ ፡ እንተ ፡ መትሕተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ እምነበ ፡ ኢተሐዘብዎ ፡ ‘ *die Israeliten aber vernachlässigten sie und wollten [63 a] ihr Licht verhüllen, da ging sie unter der Erde auf, da, von wo sie sie nicht erwarteten ...* ’ Kebr. Nag. 56,3 Bezold 1905, 62b l. 27–63a l. 3 (ed.)

Bibliography

Revisions

- Susanne Hummel *added ‘...’* on 14.11.2018
- Susanne Hummel *added another example for PoS adverb* on 13.11.2018
- Susanne Hummel *minor corr.* on 13.11.2018
- Susanne Hummel *added space in reference* on 30.8.2018
- Susanne Hummel *added (ed.)* on 30.8.2018
- Susanne Hummel *added: example* on 10.1.2018
- Susanne Hummel *minor correction* on 10.1.2018
- Susanne Hummel *added: reference Kebr. Nag; changed de to en* on 30.11.2017
- Susanne Hummel *minor corection* on 30.11.2017
- Susanne Hummel *Referenz zu Bibliography geändert* on 22.11.2017
- Susanne Hummel *zweiter Versuch* on 22.11.2017
- Susanne Hummel *Referenz zu PoS adv hinzugefügt (Text)* on 21.11.2017
- Pietro Maria Liuzzo *added adverb* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *changed source to traces* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Pietro Maria Liuzzo *test* on 18.5.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016